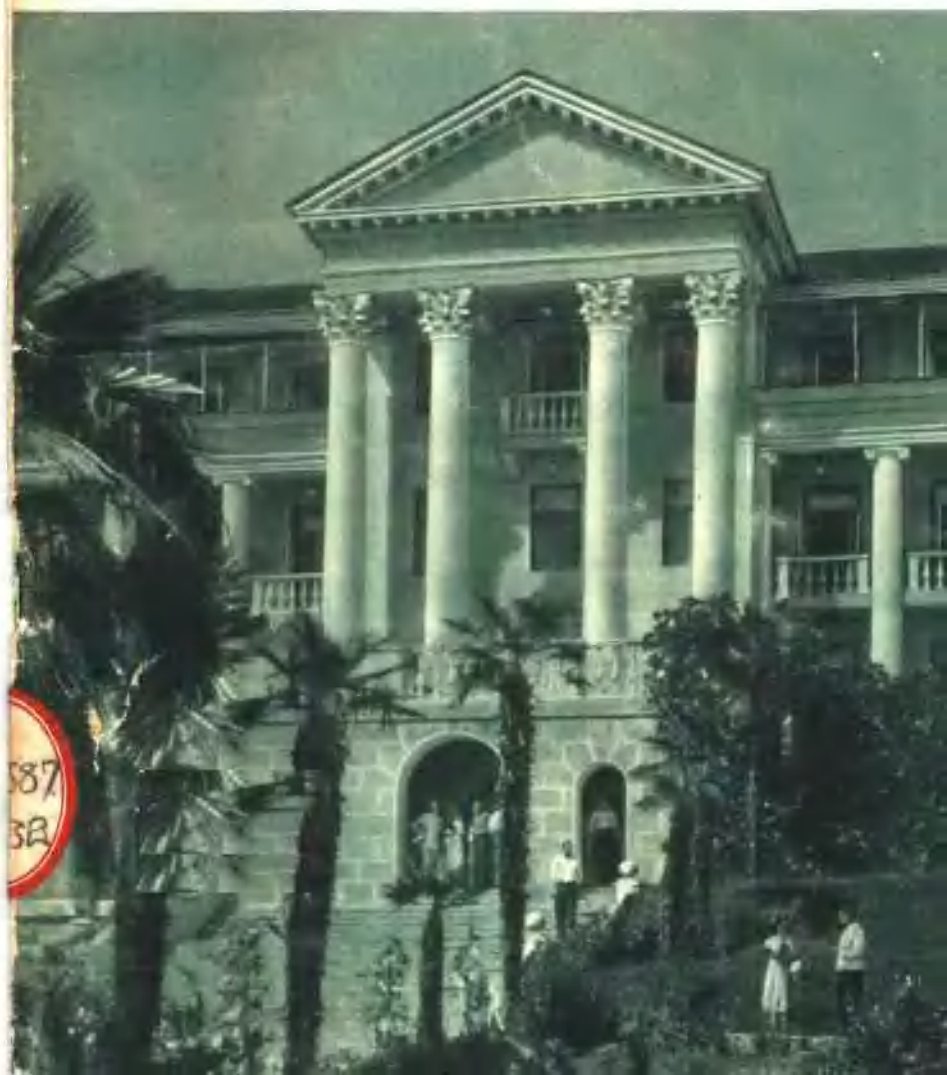


蘇聯職工會的 療養所和休養所



蘇聯職工會的 療養所和休養所



外國文書籍出版局出版

一九五三年。莫斯科

這個小冊子是根據蘇聯職工總會出版機關
「職工會出版局」一九五三年莫斯科出版
的俄文原本譯出的。

目 次

前言	5
蘇聯的療養所和休養所屬於勞動人民	10
地方療養所	18
休養所	24
在黑海之濱	28
勞動者底休息	32
外國客人對職工會療養所和休養所的評論	35

前 言

從波羅的海沿岸到太平洋，從極北區到帕米爾高原——偉大的蘇聯就伸展在這樣廣大的土地上，它的面積佔地球的六分之一。

世界上無論哪一個國家，都沒有像蘇聯這樣的各種各樣的自然環境。平原與高山、森林和草原、亞熱帶和長年冰凍的北極區……在蘇聯一望無垠的廣大幅員上，有很多風景優美的地方，這些地方有極良好的天然氣候，有可供醫療的各種礦泉。

就是在這些地方，為勞動者設立了幾百處療養所和休養所。

蘇聯憲法（第一一九條）賦予一切勞動者以休息權。保證這項權利的辦法就是使工人和職員享受每年保留原薪的休假，為居民廣泛建立療養所、休養所、旅行基地。

千百萬蘇聯公民都有可能在儘量幫助他們合理休息和增進健康的條件下度過自己每年的假期。

蘇聯的各療養區和療養所是居民非常嚮往的地方。蘇聯的廣大的療養所網分屬於職工會、衛生部及許多國家機關。



蘇聯職工總會的第三號療養所設在喀斯洛夫基克海拔九百公尺的高地上。療養所有設備良好的診療室，有分爲單間的碳酸礦泉盆浴的水療所。一九五一年在這療養所醫治的有三千多人。圖爲療養所主要樓房。

蘇維埃國家爲了維持、建設和佈置療養區、療養所和休養所而支出的經費有數十億盧布。

這項開支是不斷增加的。例如，一九四九年的開支爲九億七千五百萬盧布，一九五〇年爲十一億一千二百萬盧布，一九五一年爲十二億七千萬盧布，一九五二年爲十三億一千萬盧布。根據第五個五年計劃，僅僅用在職工會療養所的建設、擴充和增添設備方面的經費就有二十多億盧布。

職工會的療養所和休養所，由蘇聯職工總會直屬「療養區療養所休養所總管理處」和蘇聯職工總會所屬各省的、幾省公共的、各共和國的「療養區管理處」集中領導。各部門職工會中央委員會下也有自己的「療養所休養所管理處」。

全國絕大多數療養區是整年開放的。這就使得勞動者一年四季都有可能得到有效的療養。

蘇聯有極大可能在從北極區到亞熱帶的各種不同氣候條件下建立療養區。已經考察了和研究了將近四千處地區；那裏有寶貴的礦泉、療泥及對醫療特別有利的氣候。



加格拉療養區位於格魯吉亞領域黑海沿岸極其幽美的一角。一九三五年在這裏建造了一座蘇聯職工總會的療養所「切留斯金涅茨」，每年有數千勞動者在這裏休息。圖為「切留斯金涅茨」療養所主要樓房。



每年在高加索礦泉療養區醫治和休息的人有二十萬以上。啓斯洛沃茨克是這些療養區中最大的一處，用碳酸礦泉醫治是此地主要的醫治方法。圖爲啓斯洛沃茨克碳酸礦泉。

天然療養學在蘇聯得到了廣泛的發展，這門科學是研究各地宜於設立療養區的自然條件，研究用什麼最合理方式和方法去利用療養區各種因素以期達到預防醫療目的的。

在莫斯科設有蘇聯衛生部天然療養學中央科學研究所。這裏週密研究我國各地宜於設立天然療養區的自然條件，研究天然療養機關的設計和進一步的發展問題，擬訂療養區建設工程標準，探求最合理的醫療方法，確定什麼樣的病人應該到什麼樣的地方去療養的標準。天然療養學研究所

研究出了類似天然礦泉水的人造礦泉水製造法，並且解決了
在非療養區地方採用礦泉醫療法和泥療法的問題。這就使
得地方療養所無論處在什麼地方都能夠應用人造礦泉浴來醫
療病人。

除天然療養學中央研究所以外，還有十四個地方研究所
分佈在克里木、索赤、高加索礦泉區、敖德薩、格魯吉亞、
阿捷爾拜疆、烏克蘭及其他地方。這些研究所同樣也在進行
大規模的科學研究工作。

療養所的許多醫生團體也在從事科學研究工作。這全部
巨大的工作都是爲了人民福利，都是以保證勞動人民的健康
和幸福爲目的。

蘇聯的療養所和休養所屬於勞動人民

在革命前的沙皇俄國，療養區都是私有財產，勞動人民是完全不能享受的。

到療養區去的只有特權階級的代表人物：貴族、地主、商人、銀行家、大官僚和高級僧侶。

克里木的最好的療養區——里瓦吉亞、阿魯普加、米斯霍爾、馬山得拉、占爾祖福及其它地方都是屬於沙皇、王公、宮廷貴族、大工業家、財政大王和商人們的。

在黑海高加索沿岸的療養區也是同樣的情形。例如，加拉就曾是奧里登堡王子的私有產。在索赤及其附近極好的馬澤斯特硫化氫泉療養區，除了屬於貴族的私邸和別墅以外，只有兩個療養所式的機關：一個是私營的療養者膳宿舍，一個是貴族女子學院別墅。幾個金融家在索赤建造了一個旅館「高加索里夫耶拉」，專門招待遊覽名勝的富人。當時索赤本城是沒有什麼良好設備的：周圍是沼澤地，沒有自來水，沒有排水溝，沒有柏油路。總之，這不是療養區，而是一個海邊偏僻的小城。

革命前俄國的療養區發展得很慢，因為這些地方的佔有者只追求一個目的：多賺些錢。



日列茲娜亞山（日列茲諾沃茨克）山坡上的礦泉醫療區在蘇聯是很有名的。圖為設立在日列茲娜亞山山麓的「突擊隊員」療養所。

廣大的勞動羣衆——工人、農民、勞動知識分子——不能在療養區享受醫療：他們沒有錢到這些地方去。到海濱療養區——到高加索，到克里木去，對於他們說來簡直是不能達到的幻想。

偉大十月社會主義革命後，大部分療養區、療養所及所有的休養所，都已重新建造而成爲人民的享受物了。全體勞動者都能在這地方療養。

一九一九年，在對年輕的蘇維埃共和國說來正是極困難的時期，弗拉基米爾·依里奇·列寧簽署了「關於有全國意義的醫療地區」的法令。法令中說：「凡屬俄羅斯蘇維埃聯

邦社會主義共和國領域內的醫療地和療養區，不論其所屬於誰，連同一切建築物、房屋及動產…均為共和國財產並專供醫療之用」。

次年，一九二〇年，把白衛軍趕出克里木後，人民委員會頒佈了一個新的法令。其中說，「由於紅軍從弗蘭格爾和白衛軍的統治下解放了克里木，便有了可能來利用克里木濱海區一切醫療條件為所有蘇維埃共和國的工人、農民及全體勞動者治病和恢復勞動能力」。

蘇維埃政權建立後，在克里木和高加索療養區的宮殿、別墅、私邸及療養者膳宿舍，以及在其它邊區和省的地主的最好的花園和樓房，都已轉交給職工會、衛生部及其他主管機關作為療養所。

職工會不僅僅只是把蘇維埃政府轉交來的宮殿和私邸用作療養所，並且職工會還為勞動人民建立了並正在繼續建築很多新的療養所和休養所。

蘇聯療養所是什麼呢？這是一種常設的供病人休息和治療的醫療預防機關，利用天然因素（礦泉、療泥，氣候）並遵守一定的規則配合使用藥品、物理療法、保健飲食、體育及其他醫療方法。

需要增強自己的健康的人們被送到療養所去療養。病人居留的期限根據病情規定為二十四天至九十天。

蘇聯的療養所都有漂亮的樓房，這裏空氣流通，光綫充足，有佈置得好極了的病房，有各種必需的診斷醫療室，有很舒適的休息室、食堂、俱樂部。常常為休息者舉行音樂會，放映電影。每一療養所都有圖書館。



克里木。探礦工業工人職工會中央委員會擬養所食堂。

各療養所的醫務人員和招待員都力求盡量更好地爲病人和休養者服務。科學家和醫生製定了個人醫療規則，飲食、休息、運動的原則。所有這一切都是保證有效地治療的。

在實現發展國民經濟的各個五年計劃期間，蘇聯的療養事業獲得了很大的發展。隨着整個國民經濟迅速的增長，爲勞動人民而設立的療養所和休養所的數量也增加了。加緊發展兒童療養所和地方療養所，改善對病人的醫療服務和把療養區佈置得盡善盡美，也都是這個時期的特點。

第二次世界大戰期間，在克里木、北高加索、敖德薩及其他區域的一部分療養區、療養所和休養所，都被希特勒匪徒破壞了。職工會的療養所及休養所被他們毀壞和劫掠的有三百一十三所。僅僅職工會療養所和休養所遭受的損失，總計就在八億盧布以上。

蘇維埃國家撥出了大批資金來恢復各處的療養區。還在戰爭期間，當蘇軍還在衛國戰爭前綫英勇奮戰時，高加索的礦泉區和克里木已經開始了建設工作。在戰後五年計劃（第四個五年計劃）年代，隨着整個國民經濟的空前迅速的恢復，療養區、療養所、休養所也恢復並且更加改善了。

蘇聯實行了列寧的法令的基本原則——一切療養區爲人民服務。千百萬的普通人在頭等療養所裏休息，增進自己的健康。

在蘇聯創造了一切條件來進一步發展完全爲蘇聯人服務的療養事業。

在克里木的雅爾塔附近，蘇聯職工總會建設了克里木濱海區一所最好的能容三百人的「多洛西」療養所。這所療



一九五一年在雅爾達（克里木）建成的電力工人、工程技術人員和職員的療養所。

養所擁有兩座大樓房。甚至在冬天，病人也可以睡在寬敞的露臺上，睡在溫暖的睡眠袋裏，呼吸非常清新的海上空氣。

伐木業和浮運業及機器製造業工人職工會也在克里木建設了許多新的療養所。

很多職工會，如採煤業人員、鐵路人員、化學工作者、採礦業工人、醫務工作者、郵電工作人員及其他各業工作人員職工會，都在克里木建有自己的療養所。

每年在克里木療養所和休養所治病和休養的勞動人民有十萬以上。

在高加索礦泉療養區（皮梯哥爾斯克、葉森杜凱、啓斯洛夫茨克及日列茲諾茨克），職工會擁有三十所療養所。例如，在啓斯洛夫茨克，蘇聯職工總會建立了一所命名為基洛夫的富麗堂皇的療養所。所有的醫療室和試驗室分設在這療養所的四層樓房裏。療養所有自己的碳酸礦泉浴。就在啓斯洛夫茨克這裏，蘇聯職工總會建立了一個設有水療部和泥療部的臨床醫療療養所。一九五〇年末蘇聯職工總會又在啓斯洛夫茨克的皮克特山建立了一個療養所。汽車和拖拉機製造業職工會療養所建築工程已於一九五二年竣工。

每年在高加索礦泉療養區治療和休息的至少有二十萬人。

在格魯吉亞療養區的一些最大的療養所都是屬於職工會的。這些療養所都是在蘇維埃政權年代裏建設起來的。這裏有蘇聯職工總會主管的兩處醫療性能優良的療養區：波爾灼米（醫治腸胃病的療養區）和有放射性能礦泉的茨哈土坡（醫治風濕症、關節炎、神經痛及心臟脈管系統病症的療養區）。

職工會在高加索黑海沿岸的加格拉、巴土姆附近、索赤及其他風景幽美的地區建設了許多療養所。

與革命以前的時期比較，療養區改變得無法認識了，索赤一馬澤斯特療養區的情形就可證明這點。現在索赤城已變成了頭等療養區。這裏有六十七個療養機關整年進行工作。敷設了極漂亮的汽車路。幽美的人行小徑蜿蜒地傍着海岸伸展。在舊馬澤斯特已建設了新的寬敞的浴室。華麗的戲